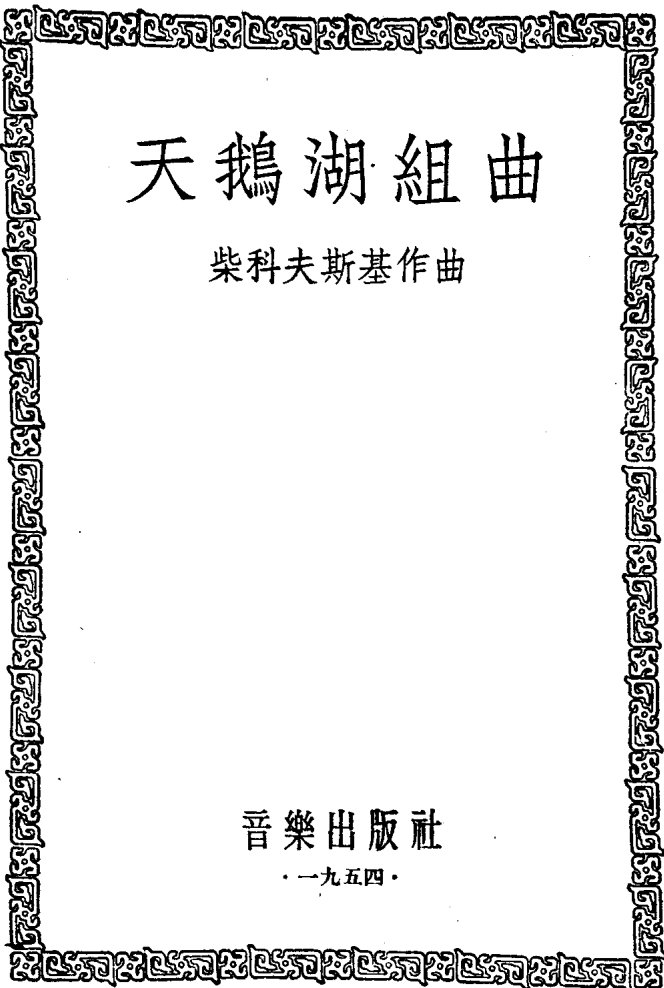


天鵝湖組曲

柴科夫斯基作曲

音樂出版社

·一九五四·



天鵝湖組曲

柴科夫斯基作曲

音樂出版社

• 一九五四 •

天鵝湖組曲

作曲者 柴科夫斯基

*

有著作權

書號: 004 開本: 787×1092 耗 1/32

頁數: 60 印張: 3 3/4 正譜: 103 面

一九五四年十二月第一版上海第二次印刷

印數: 2,001-5,000 冊

定價四千六百圓

北京市書刊出版業營業許可證出字第〇六三號

音樂出版社出版

北京東單海沿頭三三號

新華書店總經售

*

內容簡介

序 幕

惡魔羅特巴爾特統治的天鵝湖畔。

年青的公主奧傑塔在採花，毫未想到臨頭的災禍。

奧傑塔看見在懸崖的罅間生着一叢鮮花，正當她攀上岩石時，羅特巴爾特的一雙巨翅出其不意地攫住了她。她還企圖掙扎，但一切努力都歸無效。公主成了惡魔的犧牲品。湖上游來一隻戴着金冠的雪白的天鵝——羅特巴爾特把女郎變成了禽類。

在懸崖上孤零零地飄着一塊披巾——這就是年青的公主遺留下來的唯一物件。

第 一 幕

第 一 場

王子齊格弗里德和一夥青年朋友及小丑，在城堡近郊老橡樹旁邊的草坪上歡宴作樂。

在林中採集漿果的農女們從灌木叢間偷偷地向這羣宴遊者探視。小丑和青年發現了她們，開玩笑地把這羣村姑“俘獲”了。

質樸的農女克服了天生的羞怯，帶着她們固有的率直和天

真瀟灑的態度，加入了他們的遊戲和舞蹈。

正在興高采烈的當兒，青年們聽到有什麼人走近來的聲音；他們排成一橫列，把農女藏在自己的身後。

宮娥們踏着勻整的步伐來到草坪。行列的最後是由羣臣簇擁着的王子齊格弗利德的母后。

青年們的巧計立刻給母后拆穿。農女藏身不住了。

母后大為震怒，訓誡兒子：和平民交遊是不容許的。驚慌失措的農女拾起自己的筐子離去。母后在盛怒下不聽兒子的解釋，也回身走了。宮娥們同樣踏着勻整的步伐跟在她後面，但是青年攔住她們的去路，誘請她們加入自己一夥。

宴樂又重新開始了。

起先是兩個宮娥和王子的兩個朋友互相競賽舞藝的優美和靈巧，不久就被王子抱了琵琶彈着哀愁而懇摯的歌曲打斷了。以後齊格弗里德親自和宮娥共舞：開始是雄壯的歡舞，繼而轉為撼人心靈的抒情舞。啊，這是怎麼回事呢？王子中輟了舞蹈，舉目仰望蔚藍的天空：那兒飛過一羣天鵝。霎時間王子已是弩弓在手，他告訴朋友們自己要去行獵，請他們繼續遊戲和跳舞，用不着陪伴他一同去。齊格弗里德走了。兩個友人想要跟蹤追去，但是宮娥堅決地阻止了他們，於是青年就留下來和大夥兒一起。

這時橡樹底下臨時懸掛的帷幕後面似乎有什麼動靜。大家的注意都轉向那邊。帷幕揭開了。小丑躺在橡樹下的長凳上好夢正酣。一個青年拿起小丑的玩具氣囊把他打醒了。而他就彷彿驚

慌失措地跳着滑稽舞蹈。

暮色籠罩下來。小丑向青年們提議模仿宮娥和母后駕臨的情形。在莊嚴的波蘭舞曲伴奏下，青年們扮着宮娥走過來，而小丑自己則飾母后一角。

宮娥也模仿青年們的樣子，在長凳前排成一橫列。

這樣大家在談諧的波蘭舞曲聲中離開草坪。

天完全黑了。

第 二 場

天鵝湖畔。

湖上游着天鵝。王子躲在灌木叢後面窺探她們。最後出現的是一隻頭上戴着金冠的天鵝。天鵝游去了，王子沿了湖岸在後面追趕她們。

第 二 幕

又是聳立着羅特巴爾特盤踞的陰暗的懸崖的湖畔。湖上游着天鵝。羅特巴爾特從懸崖上監視她們。王子來到了。他向着天鵝窺探。但是突然聽到什麼人輕微的脚步聲。齊格弗里德藏在暗處，化成鵝女形狀的奧傑塔從峭壁間出現。

奧傑塔和齊格弗里德在這裏初度邂逅。齊格弗里德的激情和誠意很快就消除了奧傑塔的疑慮和戒心。奧傑塔和齊格弗里德彼此互相愛慕。

奧傑塔向王子痛訴自己的全部慘劇：惡魔羅特巴爾特怎樣把她變成了天鵝。只有愛上了她，宣誓忠實於她，並堅守勿渝的那個人，才能把她從魔法的剋制中解救出來。

齊格弗里德被奧傑塔的自白深深感動了，他對她宣誓，表示矢忠不貳。

在懸崖上顯現了羅特巴爾特邪惡的外形。奧傑塔挺身護衛王子，羅特巴爾特隱沒了。

奧傑塔回到她的天鵝女伴中去，要向她們講述自己的喜悅。成行的天鵝走出來了。王子在她們中間，尋覓奧傑塔。

出來了四隻小天鵝和三隻大天鵝。

起初天鵝對王子猶有畏意，但疑慮很快冰釋了，她們用盡一切方法表達出自己對奧傑塔和齊格弗里德的相互愛情的同情。

開始是天鵝跳的集體舞（華爾茲）。接着換上奧傑塔和齊格弗里德兩人充滿了抒情氣氛的合舞。大鵝的奔放而輕快的“三鵝舞”換上了小鵝剛健的“四鵝舞”。

奧傑塔在獨舞中表露了自己的感情。

最後奧傑塔和全體天鵝共同歡舞。

奧傑塔和齊格弗里德開始訂婚。現形在懸崖上的羅特巴爾特橫蠻地加以阻撓。他勃然大怒，天鵝依照他的吩咐退去。

奧傑塔戀戀不捨地和齊格弗里德道別，就是她也無力違拗羅特巴爾特的意旨。

現在一切希望都繫於齊格弗里德一身，看他是否能堅守他

許下的誓言。

奧傑塔離去的時候落下了一根羽毛。王子兢兢業業地把它拾起。

不久，在水平如鏡的湖面上出現了游去的天鵝——最後一隻頭上戴着金冠。

齊格弗里德出神地目送着她們遠去，他手裏緊握着一根雪白的天鵝羽毛，作為對於奧傑塔的紀念。

第三幕

城堡的禮堂。

年青的女郎們隨着莊嚴的進行曲出來，依照堡主母后的意旨，齊格弗里德必須在她們之中給自己選一個新婦。

來賓全都到齊了，可是還不見王子。爲了緩和這種難堪的局面，小丑和幾個年幼丑角做了些滑稽逗笑的節目。

掌禮者的銅號齊鳴，齊格弗里德手裏緊握着一根雪白的天鵝羽毛，入神地走進來了，他的思想和情意完全不在這裏，而遠遠地禁注在鵝女身上。因此遴選新婦的典禮絲毫也不能引起他的興趣。他向母親說：他不願在她們中間遴選。

候選的女郎和她們的親族都感到惶惑不解，正在這時候，掌禮者的銅號又奏了起來，通報有新的賓客到來。

燈光變暗了，隨着嘈雜的聲響，宛如在閃電中，出現了扮作武士形狀的惡魔羅特巴爾特。

他帶着許多隨從，他們都是些穿着西班牙人、那不勒斯人、匈牙利人和波蘭人服裝的神祕人物。

羅特巴爾特帶了幻成黑天鵝形像的妖豔的奧基麗雅來應選。奧基麗雅的外表酷肖奧傑塔。

羅特巴爾特決定利用奧基麗雅和奧傑塔相似這點來實現他的陰謀：誘使齊格弗里德背棄自己的誓言。羅特巴爾特冀望藉此來挽救他的黑暗王國，同時保存施於天鵝身上的咒語魔力。

羅特巴爾特利用源源不斷的各種情欲的誘惑向王子進攻。在茫然若失的王子面前，變幻莫測的接連二地變出許多豔麗的女子：西班牙的、那不勒斯的、匈牙利的、波蘭的，而在這些女子中間，時隱時現地穿插着奧基麗雅黑天鵝的邪惡形像。

終於，羅特巴爾特換上了他玩弄的最後一場魔法——指使奧基麗雅上場。苦惱王子的狐疑克服了。他是如此地迷戀，以致沒有料想到在奧基麗雅和奧傑塔形似這一點後面，隱藏着多麼可怕的騙術。在奧基麗雅和王子跳雙人舞的時候，作為愛情的標識，齊格弗里德把奧傑塔的白色羽毛交給她。

奧基麗雅，猛然從王子手中抽出羽毛，把它轉遞給羅特巴爾特。於是羅特巴爾特的詭計成功了。王子喜不自勝地向母親及全體來賓宣布，他已選中了新婦。他稱奧基麗雅為自己的未婚妻。

羅特巴爾特把奧基麗雅作為王子的新婦介紹給來賓。齊格弗里德應他的要求宣誓忠於奧基麗雅。這樣王子就破壞了他對奧傑塔許下的誓言。羅特巴爾特為奧基麗雅和王子締婚——當

奧基麗雅伸出手來給屈膝跪在她面前的齊格弗里德時，惡魔狂暴地把他們的手連在一起，然而這僅是瞬間的事。奧基麗雅閃電般地從王子手中縮回了自己的手，目的達到了。如今齊格弗里德對羅特巴爾特和他的黑暗勢力已不再是一個威脅。羅特巴爾特和奧基麗雅宛如剝下了假面具。他們對王子的態度都帶了揶揄的神色。齊格弗里德大驚失色。他開始感到業已鑄成大錯。

這時隨着羅特巴爾特發出的暗號，一切都陷於昏暗。城堡的牆壁變成透明，大家都看到在極度悲哀中的心肺俱裂的奧傑塔。直到此時王子才明白他上了大當，可是已經太遲了……

羅特巴爾特和奧基麗雅洋洋得意。惡魔當着吃驚的齊格弗里德的面展開巨翅，帶着奧基麗雅和隨從們一起遁去。

奧傑塔的幻象消失了，光彩照耀得一片通明。

母后、羣臣和來賓都因這意外的事大吃一驚。

齊格弗里德在絕望之餘，奮力衝往堡外。

第 四 幕

聳立着羅特巴爾特盤踞的懸崖的天鵝湖畔。久久不歸的奧傑塔引起了天鵝們的疑懼。她出了什麼事呢？在等待她歸來的時候，她們跳着抒情的“輪舞”。

奧傑塔忽忽地奔回來。她神情錯亂地告訴女伴們王子背盟的消息。現在沒有什麼能幫助她們解脫羅特巴爾特的魔法了。

惡魔從懸崖上窺伺事件的進展。他令狂風搖撼樹木，樹葉紛

粉落下，天際閃着電光——羅特巴爾特預感到王子要趕來援救奧傑塔。

果然齊格弗里德來了。悔恨交集的王子前來懇求原宥，他是無辜的，由於無恥的騙術才使他破壞了誓約。

唉，天鵝們並不理會他的籲請。她們緊緊地把奧傑塔圍起來，激怒地拒絕齊格弗里德。天鵝們形容慘澹地一隻隻離去。奧傑塔多留了片刻，和王子獨處。她用衷心的熱愛寬恕了他，並且和他永訣。奧傑塔去了。轉瞬間她出現在懸崖的石級上，依依不捨地向着王子，然後隱沒不見。齊格弗里德看見了懸崖上的羅特巴爾特。他朝懸崖猛撲過去，想要擊斃這個毀壞了他的幸福的惡魔，但是羅特巴爾特呼助於服從他的自然力量。

狂風暴雨大作，湖水沖到了岸上。

王子瀕於絕境。奧傑塔在懸崖上出現。她當着羅特巴爾特的面投向在翻騰的汪洋中的齊格弗里德，要和他患難相共。轟然爆發了一聲巨響。這是懸崖連同羅特巴爾特塌陷了。惡魔既死，他的禁咒也隨之失效了。

風暴平息了。湖水從岸上退去。

黎明。齊格弗里德王子發覺自己手裏抱着年輕的奧傑塔公主。愛戰勝了死，戰勝了惡魔。奧傑塔和齊格弗里德登上山岡，晨風輕拂着他們；他們眺望着初升的朝陽，隨着它的上升，開始了他們歡樂的生活的第一天。

天鵝湖組曲

一. 場景

柴科夫斯基
(1840-1893)

Moderato

長笛二

雙簧管二

A調單簧管二

大管二

一、二
F調法國號四
三、四

F調小號二

長號二

低音長號及大號

定音鼓

豎琴

Moderato

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

p espress.

mf

pizz.

pizz.

雙簧管

豎琴

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

雙簧管

豎琴

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

雙簧管

豎琴

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

10

雙簧管

豎琴

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

長笛 *cresc.* ① 2 20

雙簧管 *ff* 8

單簧管 *ff* 8

大管 *ff* 8

法國號 *f*

長號 *f*

低音長號及大號 *f*

定音鼓 *f*

豎琴 *cresc.*

第一小提琴 *cresc.* ①

第二小提琴 *cresc.*

中提琴 *cresc.* *arco*

大提琴 *cresc.* *arco*

倍大提琴 *cresc.* *arco* 20

長笛

雙簧管

單簧管

大管

法國號

長號

低音長號
及大號

定音鼓

第一小提琴

第二小提琴

中提琴

大提琴

倍大提琴

長笛
 雙簧管
 單簧管
 大管
 法國號
 定音鼓
 豎琴
 第一小提琴
 第二小提琴
 中提琴
 大提琴
 倍大提琴

The musical score is written for a full orchestra. The woodwind section (長笛, 雙簧管, 單簧管, 大管) and brass section (法國號) play a rhythmic pattern of eighth notes in triplets. The percussion section (定音鼓) provides a steady pulse. The strings (豎琴, 第一小提琴, 第二小提琴, 中提琴, 大提琴, 倍大提琴) play a melodic line with slurs and dynamic markings. The score is in 4/4 time and includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'f' and 'pizz'.